

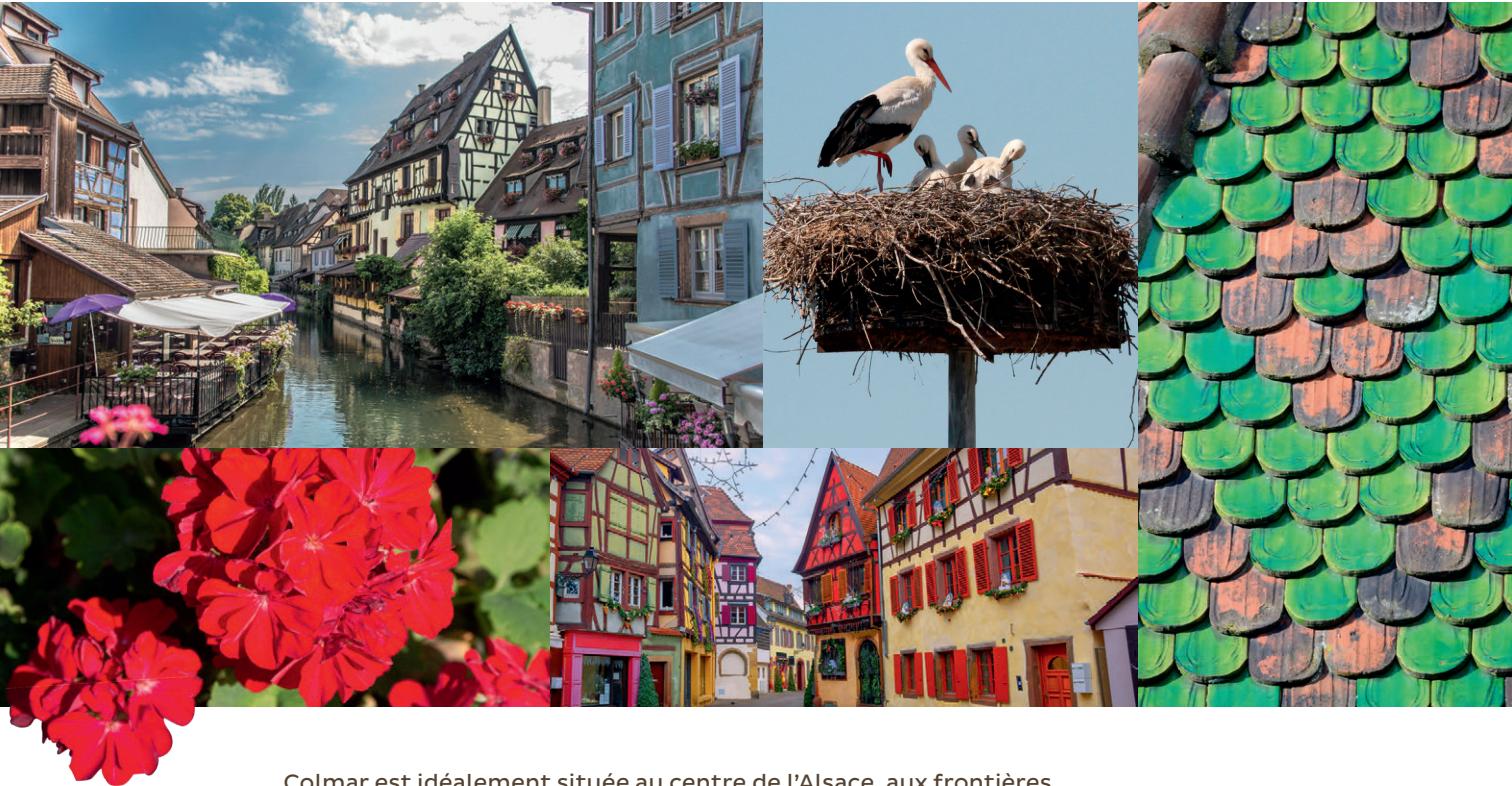


FRANCE

colmar

and you

Alsace et romantisme



Colmar est idéalement située au centre de l'Alsace, aux frontières de l'Allemagne et de la Suisse.

La ville offre aux visiteurs un raccourci saisissant de plus de mille ans d'histoire. Elle propose dans un cadre fabuleux de parcs, jardins, parterres floraux et rivières, des promenades au romantisme absolu. Plusieurs quartiers pittoresques tels que le quai de la poissonnerie, la Petite Venise ou le quartier des Tanneurs permettent de flâner au cœur d'un centre ville particulièrement esthétique.

un véritable art de vivre



Colmar a su préserver l'intégralité de ses richesses architecturales du Moyen Âge à nos jours.

Se promener dans la ville permet de traverser les époques en découvrant des ouvrages d'époque médiévale, Renaissance ou plus récentes.

Une grand nombre de monuments historiques peuvent ainsi être découverts au fil des rues, tels que des églises et des couvents (Saint-Martin, Unterlinden), le Koïffhus, des demeures bourgeoises (maison Pfister, maison des Têtes), l'hôtel de Paris (actuelle mairie), le théâtre municipal, la gare.

le goût du terroir



Capitale des vins d'Alsace, Colmar symbolise l'attachement à des valeurs culturelles, des savoir-faire et des traditions. Colmar est une des principales communes viticoles avec près de 400 hectares de vignes. Plus de 200 restaurants, dont plusieurs étoilés au prestigieux guide Michelin, proposent une gastronomie riche et des vins de qualité très appréciés.

Située cœur du vignoble, Colmar est un formidable point de départ pour partir à la découverte de la « Route des Vins d'Alsace ».

des richesses artistiques



Ville d'art et de culture, Colmar propose une offre de musées variée et prestigieuse.

On y trouve ainsi:

- le musée Unterlinden,
- le musée Bartholdi,
- le musée d'histoire naturelle et d'ethnographie,
- le musée du jouet,
- le musée des usines municipales,
- le musée Hansi.

LOISIRS & SPORT

un festival de plaisirs



Colmar offre une palette de manifestations diverses et de premier plan.

Ville événementielle par définition, d'importantes manifestations marquent les quatre saisons et permettent un rayonnement au-delà des frontières. Citons les marchés de Noël et de Pâques, les festivals (de musique, de jazz, du film), la foire aux vins, le salon du livre, le Marathon solidaire, ou encore le Tour d'Alsace et enfin Colmar plage.

une région belle et authentique



Très proches de Colmar, **un certain nombre de villes et villages pittoresques** permettent de sillonner la région et réservent une multitude de surprises.

- Eguisheim, élu village préféré des français en 2012,
- Riquewihr, la perle du vignoble, élu plus beau village de France par le Japon,
- Kaysersberg et le domaine skiable du lac Blanc,
- Munster et ses stations de montagne,
- Neuf-Brisach classé au patrimoine mondial de l'Unesco.



tourisme-colmar.com /// colmar.fr

colmar
and you*
*et vous





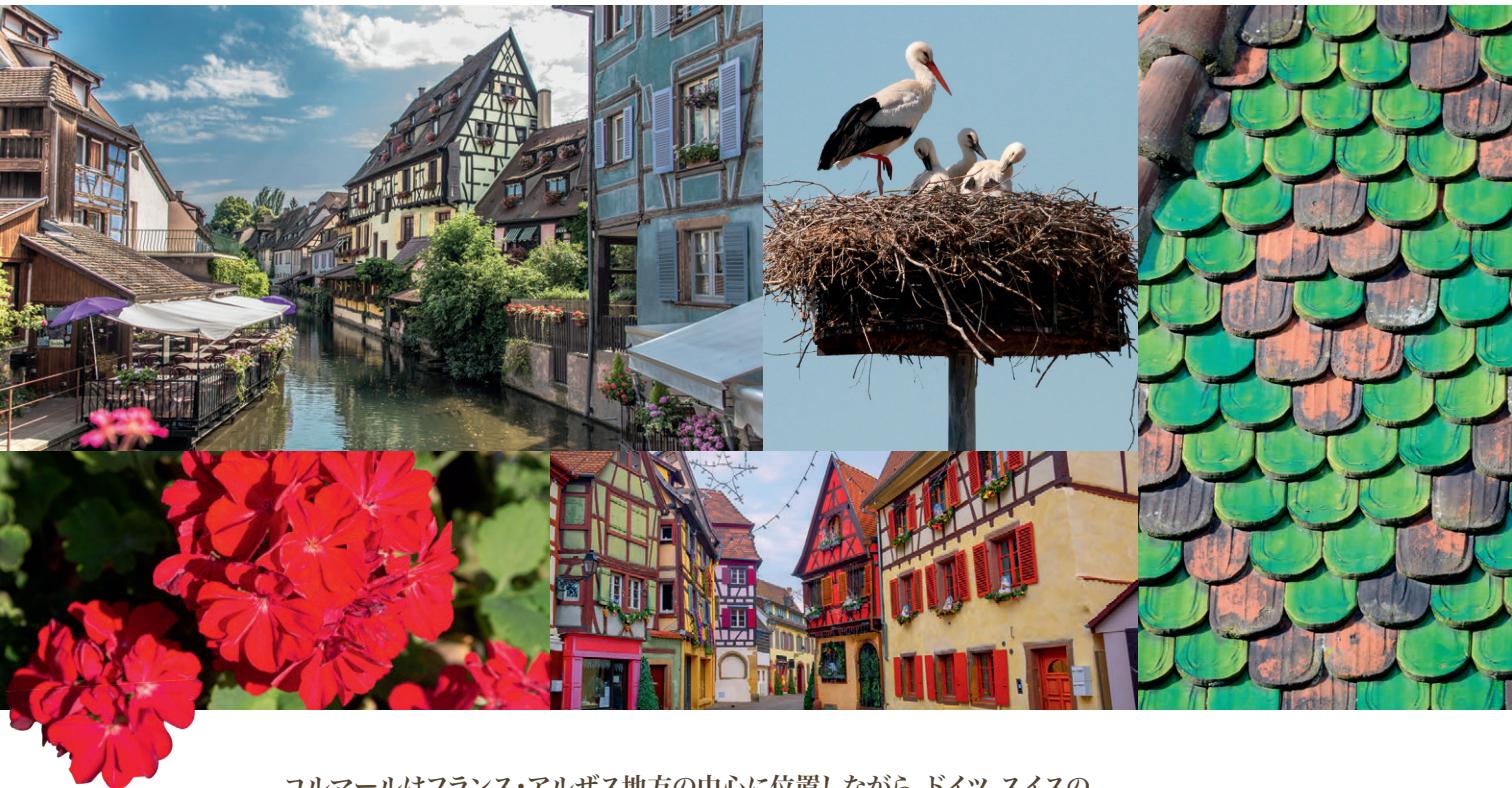
FRANCE

colmar

and you

はじめに

ロマンチックな地 アルザス



コルマールはフランス・アルザス地方の中心に位置しながら、ドイツ、スイスの国境にも接する理想的な地です。

コルマールを訪れば、そこに千年以上にもわたる歴史を感じるでしょう。花々の咲き乱れた花壇や庭、公園、運河やロマンチックな散歩道など街全体がおとぎ話の世界のようです。

魚屋通りや皮なめし職人地区、プチット・ヴェニス(運河地区)に代表されるように街のあちこちが絵画のように美しく、そぞろ歩きする楽しさがあります。

暮らしの中に生きる本物の芸術



コルマールは中世の豊かな建築美が今なおそのまま残る街です。コルマールを散策すると、中世からルネサンス、近世までひとつながりになった職人技を発見することができます。

街の小道や教会、修道院(サン・マルタン教会、ウンターリンデン美術館)、ル・コイフェス(旧税関)、ブルジョワの邸宅(プフィステルの館、頭の家)、パリホテル(現在、コルマール市庁舎)、コルマール市立劇場、コルマール駅など街の至る所に多くの歴史的建造物を見ることができます。

ワインと美食

郷土の味



400ヘクタールものブドウ畑に囲まれたコルマールは「アルザスワイン街道」の出発点として最高の場所です。

コルマールは「アルザスワインの首都」としてワイン生産の文化、伝統、技術の宝庫となっています。

コルマールには200店以上のレストランがあり、ミシュランガイドの星付きレストランも多く、美食と最高級のワインを提供しています。

豊かな芸術性



芸術と文化の都コルマールには魅力的でバラエティーに富んだ美術館がたくさんあります。

ウンターリンデン美術館
バルトルディ美術館
自然史・民族博物館
おもちゃ博物館
コルマール市立工場博物館
ハンジ美術館

趣味とスポーツ

楽しいフェスティバル



コルマールでは年間を通して様々なイベントが企画されています。

四季折々、世界的に有名なフェスティバルが市の主導で積極的に開催され、国境の地を生かし、ドイツ、スイスからも多くの人が訪れます。

代表的なものとして、クリスマスマーケット、復活祭、各種フェスティバル（音楽、ジャズ、映画）、ワイン見本市、書籍博覧会、マラソン大会、アルザスツアー、コルマールビーチなどがあります。

アルザスの魅力が詰まった美しい地方



コルマールから少し足を延ばせば、近郊の町や村々など、どこも絵になる風景が広がり、旅行者に多くの驚きを与えてくれます。

エギスハイム： 2012年 フランス人の選ぶ最も好きな村に選出。

リクヴィル： アルザスワイン街道の真珠。日本旅行業協会により「ヨーロッパの美しい村30選」に選出。「フランスの最も美しい村」認定。

カイゼルスベルグとラック ブラン スキー場

マンステールと山登り

ユネスコ世界遺産に登録されたヌフ-ブリザック



tourisme-colmar.com /// colmar.fr

colmar
and you

